

פרלען-וּרִידְשָׁר אֵל דָּאַט פָּלוֹ מַעֲלָה עַד בָּבֶן



MYDŁO i KREM HERBA

to symbole piękności i zdrowia cery!

KREM HERBA jest do nabycia od Zł. 0.90



האנגראַסמאָז דיקשטיין ווועגןז די
עמי גראָצ'ילע אַרְיסֶזֶן-כטען
פֿעַן אַירְאָפָּא בִּין אַמִּינְרוֹבָּא

פוי איראפא כייז אמעריהא

בְּעִשְׂרָאֵל הַשְׁלֹמִים שִׁישָׁע כּוֹלִיגָּנָעַס

בעד ליג' (יט"א) אין קרייזטערס און זיין דענובייז (מורחד-פריסטען) איז פרארגזען דער פראַזעס פון 3 היטלעריסטען: פראַסטקאָ, בוש און בעהן, ווילכע זונען בעפאלען און בלודיג צוּשְׁלָהָה גען דעם יודישען סוחד קראָפָאָך. דעַי יְהִישָׁעַ סוחר האָט בעקמָען פיל מעסער-זואָגָעָן און האָט זיך אַלעֲגָעָעַ צוּשְׁלָהָה געמוֹת קְרֵידָעָן אַין שְׂפִיטָאָל. דאס געיביכט האָט דעם היטלעריסטען פראַסטקאָ וויל- כעד האָט דעַי שְׂרִישָׁעַ בעפאלען דעם יודישען ס"ז חור, פְּרִימֶשֶׁט אַוְיַף 6 החדש תפיסה, בושען אויף 4 און בעהן אַוְיַף 3 החדש תפיסה. זאס געיביכט האָט צוּגָעָמָט דעם געלטערענעס 200 מאָרָק גַּזְמָן שעריגונג און האָט בעשלאָטָעָן צוּ פַּעֲרָפָעָטָלִיכְבָּעַ דעם אוֹרטְּסִיל.

פָּנָן בְּפָלָגָא יְשֻׁעָׁ, קָמְמִיטָעָן, פָּנָן זַעַם, יְהִינְצָעָן צְקָנָהָרָעָן דִּי הַאנְדָּלְגָּוּגָעָן פָּנָן מַעֲדִיצָנִי אַחֲרִים-יְשֻׁעָׁן, וַיַּפְּקַדְּמָעָן וַיַּזְעַק כִּיּוֹן אַמְּפִיקָעָן. זַעַם עַסְמָאָן דִּיקְשָׁתְּיָן הַעֲשָׂא עַקְלָעָתָן, אָנוּ דִּי אָנוּ סְכָבָגָן פָּנָן גִּיסְצָעָגָן צַוְּשָׁטָאָנדָן פָּנָן זַעַם אַנְטָן

דער לײַפֿצִיגָּעָר מעסָע-אמֶת פֿאַדְעָרֶט דּוֹרְכָּאוֹיָס אנַצְזָנוּבָּעָן דִּי רַעֲלִינְגָּעָר פֿוֹן אַרְבִּיטָם.

סאנדיידאטען

(גט"א). אין צוואה מעבה האב מיט דצ'ו

מַאֲסָלָרְוֹעַ
רְגִנְעָהָמוֹנוֹנָעַ צָו שָׁאָפָעַ זִיר אַיְגָעָנָעַ פָּרָאָ
יְעָ-בָּאוּן.
לֵסֶט אַיְגָעַ פָּוָן דִּי הַזְּיִתְּ-אַזְּיִנְגָּבָעָן וּוּרְדָּ
אַכְּטָ דָּצָרָ קָאָמָפָ מִיטָּ נְבוֹתָ.
פָּס וּוּרְטָ בְּעָאָיְטְרָאָגָאנָטָ צָו פָּעָרָאַינְטָעָרָעָ.
זִיר מִיאָ דָּעָרָ *קָוְסָמָאָרְטָוּוּזָ* (כָּגְלִזְגִּינִיקָעָט)
עַד הַיְּנוּכָּסָטָ פָּוָן פְּעַרְזְּגָעָבָעָן זִיר מִיטָּ רְוִיהָ.
דִּיאָלָעָן אָנוּ מִיטָּן אַיְנְקוּפָּיָ פָּוָן אַיְגָדָסְטָרְדָּיָ.
רְבִּיטְיְזָגָעָן,
סְפָּאָצְיְעָלָ אַכְּטָ וּוּסְרָבָ אָזָידָ וּשְׂפִילְיוֹן אָזָוָוָ.

לְאָנָגָן=עֲרוֹגָן גַּעֲרִיכֶתֶס=סַעֲלָרָעַטָּאָר
שריינט אָנוֹ אַרְעַדְגִּינָּס אַלְעַבְּרִי

**לב וואסערמאן אויה דעם
פאו-אייראפא-האנגרעס**

הנַּעֲרָה פְּעִירִיקָאוּר

בְּנֵי־קָרְבָּן

וואס פון זי זונגן געוווען 4 יוייסעט.
עס זונגען, פֿלוֹז, אַפְּגָנִינְגְּבָעָן גַּעֲוָאָרָעָן 47
גילטיגע צעטלאָן, אָזֶן דֵּי מַתְהָרָהִיט קָהָן צוֹוִי.
דריטעל פַּטְרָעָפֶט 31.
רוֹלִין האָט בעקמָען 41 שְׁטִימָעָן. וואס
אנֻרְקָעָנָעָן פָּאָר אַיהֲרָדָם רַעַכְתָּ פָּוּן רַעַלְקָצִיעַ
דוֹרְךְ פַּוְילְעָן מְבָחָא אַיהֲרָרְעָט אַוְיִיךְ רַעַלְקָצִיעַ
איַן דָּעַם לְאָט פָּוּן פַּלְקָצְרָ-בּוֹנָר.
פָּאָלִיטִים האָט דַּעֲרָמָהָנָט דֵּי פַּרְאָצְפָּדָר,
וּזְאָס אַגְּנוּנוּמָאָן גַּעֲוָאָרָעָן אַיְן 1926 מְכָה
דעָר אַפְּשָׁטִימָנָג אַיְן פָּאָר פַּוְילְעָן אַנְרָקָעָנָט
לַעֲפָלְקָצִיעַ, וַיְיִהְיֶה, אָזֶן דָּעָר אַוְסָׁוָהָל אַיְן
גַּעֲוָאָרָעָן דָּאָס רַעַכְתָּ אַוְיִיךְ רַעַלְקָצִיעַ.
אַוְיִיךְ דָּעָם דָּזָוִינָעָן גַּרְזָנָד קָהָן פַּוְילְעָן, אַוְיִיךְ
אַפְּהָנָגָנָה אַיְן יְפָדוֹן מָאָל פָּוּנִים בַּעֲשָׂוֹת פָּוּן דָּעָר
פָּעָרְזָמָלָנוּג, אַיְן אַזְעָרְבִּי אַיְן אַמְבָעָדְרִינָג, קָאנְדִּידִירְפָּן
אַזְיִסְטְּנִי אַיְיכְּ מַפְּלָקָצְרָ-בּוֹנָר.
עַפְּלָקָצְרָ-בּוֹנָר.
דָּעָר וָאָהָל אַיְן, אַבְּעָר נִישְׁתָּמָעָר, וַיְיִאָ
בָּאָז פָּאָלִיטִיסָּעָס רַעַדָּע, וַעֲנָעָן אַדְוָרְכָעָמִיהָרָט
פָּאָרְמָאָלָר, מַחְמָת קָאנְדִּידִירְפָּן וּוּלְפָן אַוְיִיךְ דֵּי
דוֹרְיִי פְּרִיעִיעַ פַּלְצָצָעָר בְּלוּזִי דָּרְיִי מְלֹכוֹת: פַּוְילְעָן.
גַּעֲוָאָרָעָן דֵּי וָוָהָלָן.
עס זונגען אַפְּגָנְנְגְּבָעָן גַּעֲוָאָרָעָן 51 צְוָמְלָעָן,
טַשְׁעַפְּסָאָלְוָוָהָקִי אַיְן מַעֲסִיקָּה.

טשילאָרעד אַינפֿאַרמאָצְיעַס וּרְעֲגַלְעַז פֿרִילְעַז

הנ"ג ר' ג' (ס. טע). אין נאמן פון דער צימונג אינמארמאציאן סאציאלא" האט די זשורנלייטקע - בעקומת מען דאס בילד פון שאטוראליטקע סיגזון טעל' דורךגעניזהרט אונאנ- קעפטע אין פוילען, וואו זי האט, לוייט איהר מיינונג "מאטין" האט די דאזייג אבסטרוואצייס אבסטרוירט אונגעביביגען באדען פארן קאמפניזם פון סיוטאן פעלי איבערנוועדריגט. אין פער באַלטערויסיטשער קאַלפקטויזציע.

**רעה גירונגע גרייט צו א ניע ווירטשאפטס-
אַהצְיָע, לֹוִיטֵי דִּיטְשָׁעָן מֶוסְטָעָר?**

וְאֵרֶשׁ. 3 (טעלטמאניש).
 אין קרייזן. וואם שטייען נאהנטן צו דער
 רעניניגג, רעדט מען פיל וועגען א פלאן פון א
 בריטיפר וירטשאפטליךער אקזיגע.
 דערבי זול מען זיך אראפונעההמען א מוסטער
 דזיגע פנינים, ואלטען זייניג בערוצומונגען איבער-
 געריסען געווארען בין העלטט יאנואר ק. ג. אדרער
 אין דער פארם פון אפליגען די ספסיע, אדרער אין
 דער פארם-פון נישט צואמאנזרעפען קיין פלאנאר-
 זיגונגערן.
 פס זאל זייו, אויזציאזגען, געלגען דער

**אלע שוהלען איז מאסקוּראָ
בײַידע טעג ראש-השנה נעוועז געפֿאָקט**

הוּא כָּס ק ו א. ב נ.ט.ג. טעליגראטפיש
לְלַע שַׂחֲדַעַן זְעַנֵּן בִּירַע מָעֵן רַאש-השָׁנָה
בְּעוֹזָן בְּפַקְלָסָט מִתְמַפְּלָדִים. דִי אַנְטַ-דָּלְלִיגְרָז
מִתְיַנְגָעָן זְעַנֵּן בְּעַזְבָּט וְעַזְבָּרָעָן הַוִּיטְעָכִיר
צָעֵן אַרְוֹסָן גְּזוֹווֹלְדוֹרְגָעָן קַקְשְׁיוֹוִיטָעָט.
פָּזָן יְבֻגְעַנְדְּלִיבָע.

א אמבען = אטען

אוֹהֶן דָּעַם אִיטָּלְיָעָנִישׁ חָאנְסּוֹלָאַט אֵין צִירִיד
 צִירִיד, 3 (ספ. מעל).
 הַיּוֹנָת אֵין דָּא דָּוְרְכָּגְעִירְתָּן גַּזְוָאָרְעָן אַ פְּלָאָמְעָן סְנָן רָעֵר אַוְיסְנָבְרָאָכְעָנְרָ שְׁרָתָה.
 בְּאַמְּבָּעָן-אַטְעָנָמָס אַוְיכָּה דָּעַם אִיטָּלְיָעָנִישׁ צִין קָאָגָן.

**ר' עוזיאל נצרייש פון פלענברג
פון האמונייסטיישן צ. ק. אין מסקוריינץ**

מ א ס ק וו צ. 3 (ספ. טעל).
די רוצ'ז'זעיגן פָּעָנוֹם קִין ז. ק. פָּנִין אַרְיֵה מִיסְפְּרָמָגְדָּעַן. ובקרת וועגן דעם וועגן דעם
עד קאמוגויטשעפּ פָּאָרְטִי, פָּרְצְּצָעִירֶטּ די בִּין. אַיבְּעָרוֹוָאַזְקָמָן בִּירָאָקָרָאַטִּישָׁעַן אַפְּקָרָאַטְאָ. א. וו.
אַיְצְטִינְגִּי רִיכְתַּלְיְ�וָוָן סָקָן דָּעַר סָקוּוּיְטִישָׁעַר וּוּרְטָר.

„FILHARMONJA“
Dyr.: Alfred Strauch. Tel. 213-84

ל'ינו, דיבשתאג. ג. 4 אט. 8.30. גראיסנער קאנצערט
פון וופלט-בריהמיטען באירטאגן. דעם שטאָלעטען יוד. וואָס טראָגַן אַיבְּגָדַר דער וועלט
הוֹיך זיָן יִדְּישָׁן נֶאֱמָן, דעם גַּעֲרֵיָּונָן פרעַמִּידָר פָּזָן הַעֲסָכָעָן גַּזְוָנָג-טַעַמְעָל.

וּרִיטָאָרִיאַ רְוִיְינְבָּעֶרְג

שְׁמִינִים פָּנוּ דָּרָר וּמְלָטָפָרְעַם :

וְזַהֲרֵל אָנוּ אֲגַד דָּרָר רְגָע, יְזִין יְדֵי חַבְטָת הַיּוֹסֵף וְזַרְאַלְלָנוּ צָם שִׁיבְעָב, בְּפָרָט — לְזַב אָנוּ אֲגַד קְצָנְגָן. תָּחִווֹ אֲנוּ אֲגַבְּנָעָנָהָם אָנוּ אֲגַד דָּרְקָלָעָרָן מִזְרָח אֲרֵן גַּעֲוִוָּעָן — אֲטַב דָּרָר אֲגַד דָּרָר רְאַסְתָּחָר ! — אֲטַב דָּרָר אֲגַד דָּרָר אַסְתָּחָר אַסְתָּחָר ! קְיוֹן גַּזְמָהָה בְּדָרָר וּזְמָאָרָה גַּזְמָהָה אֲנוּ גַּזְמָהָה דָּרָר עַרְשָׁמָע, וְהָם וּמוֹ גַּזְמָהָה אֲנוּ עַכְמָה אֲגַד קְיָמָה :

אֲזָוְעַמְשָׁבָעָן בְּדָרָר אֲנוּ דָּי עַכְמָקָמָה, קְלָאַקְמָתָה אֲנוּ אֲזָוְעַמְשָׁבָעָן בְּדָרָר בְּבָרְךָלְמָלָךְ. דָּרָר :

קְרוֹשָׁמָל-רְלִיּוֹן, גַּעֲוְגָנְלָעָר-צְמָעָנָן פָּן נְגַבָּה — אֲגַן אֲגַן גַּעֲוְגָנְלָעָר אֲגַן אֲגַן עַלְעַמְרָנוּן !

עַם אֲגַנְלָילָר מְתָעָר — הַיְּהוּגָן טִימָקָר אֲטַב דָּם הַלְּיָלָהָן פְּרָרָן אֲגַן קָלָן אֲגַן אֲגַן עַלְעַמְרָנוּן !

בְּגָנָם אֲגַן זִיךְרַתְאָרָה חַיְמָגָעָב אֲנוּ דָּרְעָבָר דָּרְעָרָבָת זִיךְרַת זִיךְרַת דָּרָל סְדָרָתָן :

הַטְּנָאָרְבָּרְעָלְדָּלְיוּזְוּמָטָה !

596 בִּלְעָטָהָן אֲנוּ פָּסָהָן גַּן גַּלְהָרָטָה

האט פאָסִיר ? אַגְּפָטִילְיָנוֹן סָן דֵי זַיְנָקֶרֶס
אַסְטְּרוּנְמָעָן פָּן מִילְּטוּרְלִישָׁע אַקְּדָלְמִיעָס) אַין
בְּעַפְּאָלָן דִי דַעֲמָגָסְטָרְטָנְטָעָן אָן גַּעֲזָלְטָ אַרְלָס-
לִיסְפָּוֹן בַּיְדָוִן דִי פְּלָאָקְטָמְעָן. דִי אַרְבִּיטָרְ הַאָ-
בְּעָן זַיְן אַנְטְּקָעְגָּנוּגָשְׁטָלָת. אַ שָּׂם, אָנוֹ פְּטָלִיכָּעָ
מַעֲנָשָׂן אַלְעָן צַיְדָר עֲדָד, אַבְּעָר דִי אַרְבִּיטָרְ
אַנְוֹן דִי סָלְדוֹרָטָעָן בְּצִוְּיִינְגָּן דִי אַנְפָלְפָּר אַן
דִי פְּרָאַעֲמָעָן וְעָהָת וּלְמִתְעָ.
דִי מַאְסָע אַרְבִּיטָרְ, הַגְּבָרִיגָּ אָן טַוְּסִים-
מִידָּה האָט זַיְן צַעֲדָרְלִיסְטָ אַיְבָּרְן גָּאָס אָן אַיְ-
בְּעָרְיָן זַיְן אַרְטָעָן. דִי מַעֲהָרְתָּמָה האָט זַיְן אַוְּלִיכָּעָ-
צְוָנוּן אַזְיָּח דַעַר אַיְן דַעַר הַאֲפָנְגָּנָה זַיְן
דַעְרוֹרָטָעָן זַיְן אַזְיָּח אַזְעַטְמָעָר.
דִי גַּאנְצָע זַיְינְגָּט פְּטָמִיכָּוּן טַבְּרִיק. אַוְּסִים-
צְוָצָיְגָּעָן אַזְיָּח דַעַר עֲדָד דָרְיִי זַיְינְגָּר פְּלָרְטָבָגָן
אַתְּרִים דַעַם טָאוֹרִישָׁפָן פְּלָאָן, וּזָאָ דִי דַפְּמָקָרָאָ-
טִישָׁע פִּיהָרָעָה האָבָעָן גַּעֲוָאָרָט אַזְיָּח. "כְּאַיְלָעָ"
סָלְדוֹרָטָעָן כָּדִי אַיְצָזְשָׁטְלִיכָּעָן דִי אַזְמָנְפְּרִידָעָן,
הַיְגָרְגִּיעָמָאָשָׁע.
דאַס דַזְוּנוֹן סְמוּנָע בַּיְלָד אַיְ שׂוּפָר גַּעַ-
הַאֲנוּגָּע אַיְבָּעָר דַעַר טְפָצְיעַלְעָר קַאנְפְּרָעָן, חַזְטָ
דִי בְּגַלְשָׁעָוּסְטִישָׁ פִּיהָרָעָה האָבָעָן צְנוּגְעַרְהָטָעָן,
בְּפִזְדִּי צַוְּדָבָטָרָעָן דִי פְּרָאָגָע, וּזָאָ וּמִתְרָעָצָ-
מִתְרָעָצָמָע.

אַיִגְמִיטָן דָעַר קָאנְדָעָרְגָּזֶן רֵיחַת מַעַן זָגָן.
וְיִעּוֹן צָם טַלְעָעָן. דָעַר רַחַף אַיִזְנָקְמָן קָנוּ
קְרוֹנְשָׁטָאדָט. פָון דָאָרָם הָאָט דָעַר בָּאַלְשְׁוּוּיִיסְטִי.
שָׁפָר פִּיהָרָעַר פִּין דִי קְרוֹנְשָׁטָאדָטָר מַטְרָאָזָן,
אַסְקָאָלְגִּיקָּוֹן, גַּלְעָדָוֹן וּיְסָפָן. אָנוּ דָעַר נַאֲכָרָל
גַּאֲזִירָהָן קָנוּ דִי דָעַר קְרוֹנְשָׁטָאדָטָר פָּעַטְמָוְגָּה הָאָט
בָּאַלְשְׁלָאָזָעָן צָר לְאֹעֵן זִיךְרָיִן פָּעַטְרָאָגָּאָד. רָאָס-
קְרָאָלְגִּיקָּוֹן פְּרָגָּונָט, צִי דִי בָּאַלְשְׁוּוּיִיקָּעָס וּפְנָעָן
בְּגָדָל אַלְגָּזָן בְּגָעָן דָעַר דֻּעָמָאָגָּסְטוֹרָאָצִיךְ אָזִיבְיָאָה,
הָאָט עַד גַּעַוְאָרְגָּעָט, וּוּעַט דָאָס מַיְינָעָן דָעַר פְּרָרָ-
לְוָטָט פִּין זַיִעַר נַאֲכָרָל צְטָרְרָיִן.
דִי לְאָנָע אַיִזְנָקְמָן צָי קָלָאָר. נִישְׁתַּגְוָעָן
מַעְהָר קִין פְּלָאָצָן פָּאָר וּוּאַקְלָעְנִישָׁפָן. טָרָאָקְיִ
פְּרָגָּונָט צָום לְעַצְמָעָן מַאְלָ: אַמְשָׁר זָאָל מַעַן זָהָן,
אוֹזְרָאָן דִי דֻּעָמָאָגָּסְטוֹרָאָצִיךְ זָאָל זִין אַמְבָּזָוָאָפָעָנָטָן ?
כִּיְיָיִן. דָאָט אַיִזְנָקְמָן נִישְׁתַּגְוָעָן. אַיִן אַפְּטִילְלָגָן מַעַן
בְּלָוּזָאָפָעָנָטָע יַגְעָרְדָס קָנוּ פָּגָנְדָעָרְטָרְיִבָּעָן וּוֹי
אַסְמָאָד שְׁעַפְסָעָן בָּעַהְדֵּגְינָר תּוֹיְזָעְנָטָר אַומְבָעָ-
וּזְבָּעָטָע אַרְבִּיְיָטָר. דָעַר בְּעַשְׁלָוֹת אַיִזְנָקְמָן נִשְׁוָעָן
קָלָאָר אַוְן אַיִשְׁתִּימִינָן: מַעַן דָאָרָךְ רַיְפָעָן דִי מָאָ-
סָעָן, זִיגָאוּיְקָוֹן הָאָט אַיִבְרָעְגָּזְבָּעָעָן דִי נִיעָסָ-
דָאַסְקָאָלְגִּיקָּוֹן, וּוָאָס הָאָט נַפְוָוָאָרָט אַזְמָיִךְ יַעֲנָדָר
יִים טַלְעָעָקָאָן. דִי פָּאָרְטִי נַעַמְתָּ צְוִירָק אַיִהָר
עַרְשָׁמָעָן אַזְיָרְיוֹן צָר דִי אַרְבִּיְיָטָר זִיךְרָיִן זָגָעָן נִשְׁתַּ-
דֻּעָמָאָגָּסְטוֹרָאָצִיךְ. דִי פָּאָרְטִי הַיִּסְטָמָאָל עַמְעָן אַרְוָתָ-
אַזְמָהָן אַיִזְנָקְמָן וָאָמָ. אַבְשָׁר דָעַרְבִּי זָנוֹת זִי:

האט עזיז נאם. שפַרְעָה צוֹבֵר וְזִקְנֶת צָדִיקָה. מִיר פָּאָדָרְן אַיְלָה אַזְמָר צָו אַפְּרִידְלַעֲכָר אָזְן אַרְגְּבָנְיְוִיטָעָר דַּעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן חַזְעָק צָו בְּרַעֲנָעָן אַיְלָר וְזִילְפָּן צָו דָעָר אַיְמְבָרָק זַעֲמְקִיסָּטָן דָעָם עַקְוּבְּיְוָוָה-קָאַמְּסָטָט. וְזָסָסָט הַאַלְמָת אַיְצָט אַיְהָרָע וְזִקְנָעָן".
איּוֹ דָעָם גַּעֲוָעָן תְּאַרְבָּהָר וְרוּבָּה צָו אַנְאַלְמְשָׁטָטָנוֹן ?
גַּיְינָה, גַּעֲוָוִיסָטָטָה ?
אוֹ מַפְּרָעָנָעָן אַיְזָה דַּעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן קָאַרְטָה-
בְּצַעֲזָעָנָעָן וְעוֹוָרָעָן. וְוַיְלָרָהָהָבָעָן צָעַהְגְּלַעְגָּר
בְּזַעְזָעָנָעָן אַרְבָּיְטָעָר מַפְּרָעָנָעָן אַיְבָּעָר דַּי גַּסְפָּן¹
בְּזַעְזָעָנָעָן טַעַרְגָּרָדָר.

די דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן הַאַט דַעַרְנוּרִיכָט אַיְגָר
הַלְּכָטָטָעָן שְׁפִילָה מִיטָּה דָעָם אַזְקָמָעָן פָּזָן דַי קָרָגָן-
שְׁמַפְּאַדְמָפָן מַאְתָּרָסָעָן. צָעָהָן טַזְיָזָבָט בְּזַעְזָעָנָעָן
אַצְטָרָטָמָפָן זַעֲנָעָן וְזַקְנָמָעָן אַיְן דָעָר הוּיְפָטָטָמָט
גַּיְיִדָּע וְיִלְעָפָן פָּזָן וְזַעֲסָעָר.
די דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן זִיךְ גַּעֲזָבָעָן אָזָן
עַזְבָּגָעָן אַיְזָה אַלְעָן גַּרְסָבָר בְּזַעְזָעָן. די
וְזַעְזָעָנָעָן שְׁמַפְּטָקָוּרָמָר פָּזָן דַי בְּאַלְשָׁוּקִיםָפָמָעָן,
בְּזַעְזָעָנָעָן דָפָר שְׁגָבָעָרִין קְשָׁעָשִׁינְקָאִיאָ, אַיְזָה גַּעַלְעָבָעָן
אַיְוָיְטָמָן וְעוֹבָן. אוּמָן ? בְּאַלְקָאָן אַיְן גַּעַשְׁמָנָעָן סְוּפָרָדָ-
רָעָאָן - קְלִיָּן אַזְן שְׂוֹאָרָעָן בְּפָרָר טָול מִיטָּמָט צָעָרָ-
עָן, אַיְגָרָעָן פָּזָן וְיִכְתְּמִיכְפָּבָעָן הַרְגָּנְגִּיזָטָטָרָעָן
אַזְנָן דָעָר בְּאַלְשָׁוּקִיםָפָמָעָן. גַּעַשְׁמָטָטָמָעָסָג
אַזְנָן מִיטָּה אַזְיָקָעָר בְּצָמָ-שָׁטִים הַאַט עַר גַּעֲזָבָעָן
וְזַעְזָעָנָעָן אַרְדָעָרָט : "שְׁלִיטָט שְׁלִיטָט וְשְׁלִיטָט
שְׁמַפְּצָלָט וְזִיךְ נִישָׁת אָפָּה. שְׁלִיטָט דַי רַיְחָעָן, גַּעַת
וְיִוְתָּר ! " פָּזָן דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן הַאַט דַי דָעָ-
אַנְסְטָרָאַגְּנָעָן אַרְדָעָרָט לְבָאַתְשָׁאַרְטָקִי. וְזִינְעָ-
דָעָרָטָר וְזַעֲנָעָן שְׁטוּרָמִישָׁ אַפְּלָאַדְרָיט וְזַעְוָרָעָן.
בְּפָרָר דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן הַאַבָּעָן בְּזַוְּאָלָט הַעֲרָעָן
לְפָרָגְיָעָן פָּלִיָּין. לְעַזְנָן אַיְן פָּונְקָט דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן גַּעֲזָבָעָן
רָאָנָקָן. עַר הַאַט גַּעֲמָזָט אַרְוִיְסָקִיםָעָן. זַיְן רָעָע
זַיְגַּזְעָן גַּעֲוָעָן קָרָזָן, וְזַיְגַּזְעָן גַּעֲוָהָלָיִן, אַזְן גַּזְבָּקָט.
הַאַט בְּעַגְרִיסָט דַי דַעַמְּגָנְסְטָרָאַזְבָּעָמָן.

הנפער מזיהק פון גונדרקובסטטער.
בימי ווינקלע פון דעם נסיך פרדנסטטט
וון ליטוינ (צוווי גאנסן אין פוטראזיגראד) האמת
בען פולנדיג אונגעוויזין צי שיטפען אוין די דע-
האנטרכטרכטונג אין עטיליב פארו אונדרשטטען זונען
וועוועקנטען. א' כייסעל זונען געקמנן
אאל שאנען - שטראזער ווי פריהכט. די סאל-
נטען אין דער דעמאנטרכטרכטיע הפלבן זיך גע-
עטטט פער זיערל בעיקטן. א' שיטפערי האם זיך
ונעההיבען פון אעל זיטען. עטיליב מאונשען זונען
ערחדגטט בעווארען. פון מהר זונען בעווען
עדוואגנרטט. מיט גוינט שוועירגקייט האט מפנ
ונענשעלט ארדנונג אין דעם מארש. די נטע
טיפימיג אונ דעמאנטרכטרכטונג אין קאלאיע נס-
אךרען. מפנן האט דערמייהט די האנד פון יעסע
בעהאָנטגענען שונא. ביקטען האבען מהר נישט
האנטרכטרכטונג זיהיג איבער די צקסלען, נאך מען האט
ו' געהלטען אין די הפנד אין פילדער גראטיקיט
שיטפען.
פס זונען געווין זונען דענונג בלטינען צווארמען
טיזטען אין יענעם טאג אין קערשייזען טילען
ו' טאט. א' טיל זונען זיכער געווען א' רוזנ-
ט פון מיספאַנטענדניש, צעטומליג, פאניג.

דרכו יפה מעה

בעבען זיך אונטקעגעגענשטעטלט. אַשְׁמָן, אָנוּ פַּטְלִיכְעָל
המענשאן פָּאַלְעָן צוֹ דָעֵר עֲדָה, אַפְּעָר דִּי אַרְבִּיטָרָע
אָנוּ דִּי סַאַלְרָאַטָּעָן בְּפּוֹזִיטִיבְּגָן דִּי אַנְפָלְעָר אָנוּ
דִּי פְּרָאַצְפְּסִיעַ וְעַתָּה וּמִתְּפָעָר.
דִּי מַאֲסָע אַרְבִּיטָרָע, הַגְּבָרִיג אָנוּ טְוִיָּם.
מִזְרָח הַאֲמָט זִיךְעַן צַעַטְפְּרִיטָס אַיְבָּרְעָן גָּאַס אָנוּ אַיְ-
בְּעָרְעָן וְאַרְטָעָן. דִּי מַעֲהָרָהִים הַאֲט זִיךְעַן אַיְלָעָט.
בְּזִוְּגִינְפָּן אַיְיףְּ דָעֵר עֲדָה אַיְן דָעֵר הַאֲסְעָנָגָן צַ-
דְּבָרוֹאַרְטָעָן זִיךְעַן אַיְךְ אַנְעַטְפָּעָר.
דִּי גַּוְנְגָעַ רִיזְגָּעַ פְּטִימְלָאָן-סְפָּרְדִּיק. אַיְלָעָט.
בְּזִוְּגִינְפָּן אַיְיףְּ דָעֵר עֲדָה דָרִי צַוְּגָעַ פְּלָרְטָג
אַלְרִום דָעַם טָאוּרִישָׁפָן פְּאַלְאָן. וּואָגָד דִּי דַעַמְקָרָא-
טִישָׁע פִּיהָרָעָר הַאֲבָעָן גַּעֲוָאָרָט אַיְיףְּ צַיְעָלָעָן,
סַאַלְרָאַטָּעָן כָּדוֹ אַיְנְצְשָׁטְלִיכְעָן דִּי אַזְמְזִיפְרִידְעָן,
הַוְּנָגְבָּרִיגָעַ מַאֲסָע.
דָּאָס דָּאַזְיָעַ סְפָּמָגַע בִּילְד אָיו שְׂוֹעָר גַּעַ-
הַהְאָגָנוּן אַיְבעָר דָעֵר סְפָּעַצְיְלָעָר קָאנְפְּרָעָן, חָקָט
דִּי בְּעַלְשָׁעוֹוִיסְטִישָׁע פִּיהָרָעָר הַאֲבָעָן צְיוּנִיגְרָעָן,
בְּפִידָי צַוְּדָבָטְרִירָעָן דִּי פְּרָזְגָּעָ, וּואָס וּמִתְּפָעָר צַ-
טָבָן.
אַיְגְּמִינְטָעָן דָעֵר קָאנְפְּרָעָן רִיבְטָמָעָן
וּוּיְגָוּוּן צַוְּטָלְעָעָן. דָעֵר רֻוְּף אִיז גַּעֲקְמָעָן
קָוְיִינְשָׁטָאָט. פָּנָן דָאָרָם הַאֲט דָעֵר בָּאַלְשָׁוּוֹיִיסְטִי-
שָׁפָר פִּיהָרָעָר פָּזָן דִּי קָרָאנְשָׁטָפְּדָטָעָר מַטְרָזָעָן,
דָּאַסְקָלְגָּיְקָאוּן, גַּעֲלָקָוטָן וּמִיסְפָּן, אָנוּ דָעֵר גַּאנְצָבָר
אַגְּאַזְיָוּנָהָן פָּזָן דָעֵר קָרָאנְשָׁטָפְּדָטָעָר פָּעַסְטוּבָגָהָן
בְּעַלְשָׁלָאָסָעָן צַוְּדָעָן זִיךְעַן קִיְּנוּ פְּעַטְרָאָגָרָאָד, רָאָס-
קָאַלְגִּינְיָקוּן פְּרָגָטָן, צַיְּרִי בְּאַלְשָׁוּוֹקָסָם זַעֲנָעָן
בְּעַלְשָׁלָאָסָעָן צַוְּדָעָן, צַיְּרִי דִּי בְּאַלְשָׁוֹוֹקָסָם זַעֲנָעָן
הַאֲט עַד גַּעַוְּרָעָטָט, וּוּעַט דָאָס מִיְּבָעָן דָעֵר פְּרָ-
לִוְּסָטָן פָּוּן זַיְעָרָן גַּאנְבָּעָן צְבָרָיָה.
דִּי לְאָנוּט אַיְן גַּעֲוָעָן צַוְּדָעָן צַיְּקָאָר. וִישְׁטָ גַּעֲוָעָן
מַעֲהָר קִיְּנוּ פְּלָאָצָן פָּאָר וּוּאַקְלָעִינְשָׁעָן. טְרָאָקְסִי
פְּרָוְגָּט צַוְּמָעָן צַוְּמָעָן מַאְלָ: אַפְּשָׁר זָאָל מַפְּנִין זַעֲהָן,
אוֹזָן דִּי דַעַמְּאַנְטָרָאַטָּעָט זָאָל זַיְּן אַמְּבָבְזָוָעָטָעָט ?
בְּרָאָיִן. דָאָס אַיְן וִישְׁטָ מַעְגָּלִיָּה. אַיְין אַפְּטִילְלָגָג פָּנָן
בְּלָוְוָאַפְּטָעָט יְנַקְעָרוֹס קָאָן מַגְּנָדְעָרְטָרְטִיבָעָן וּוּ
אָס סַמְּדָאָר שְׁעַפְסָעָן צַעַהְנְדִיְגָנָעָר תְּזִוְּיְעָטָעָר אַמְּבָעָ-
וּרְוֹאַפְּטָעָט אַיְנְשָׁטְמָלָגָן: כִּפְנֵן דָאָרָפְּ רַפְּעָן דִּי סָ-
אַקְלָאָר אַיְן אַיְנְשָׁטְמָלָגָן: הַמִּתְּבָרְזָהָבָן דִּי וְלִבְבָ-

עשרהיןן אין די פראזעטען גבעגען וווײסער
הנומער מאזין פון אונארקעסטער.
ביים ווינקלע פון דעם נויסקי פראזעטען
און ליטיגני (זוויזן גאָסטען אַן פערטָרְגָּאָד) האָט
פּֿלְּגָּזְּגִּיגְּג אַזְּגָּהְבִּיגְּעָן צַיְּשָׁפָּן אָוֹתְּ דִּי דָּעַ
אַגְּנָסְּטָרְגָּוּטָן אַן עַטְּלִיכְּבָּשָׂפָּרוֹ אַזְּבָּרְעָטָע זַעֲפָן
וועַעֲקָעְפָּטָעָן. אַ פּֿיְּסָעָל ווַיְּמָעָר זַעֲנָעָן גַּזְּקָמָעָן
אָאָר שַׁאֲטָעָן אַנְּ דָעַר דַעְמָגְּסְטָרְגָּאָעָל הַבָּפָּן זִיךְ גַּעַּ-
אַפְּטָעָן אַיְּן דָעַר דַעְמָגְּסְטָרְגָּאָעָל הַבָּפָּן זִיךְ גַּעַּ-
אַפְּטָעָם שְׂאָר זַיְּעָרָע בִּיקְּסָפָן. אַ שִׁיטְּרָעִיְּהָאָט זִיךְ גַּעַּ-
גַּזְּהָבָּהָעָן פָּון אָלֶעָ זַיְּעָן. פּֿטְּלִיכְּעָמְצָשָׁען זַעֲנָעָן
עַרְהָבָּהָעָן, פּֿטְּלִיכְּעָמְצָשָׁען. פָּאָךְ מְעָהָר זַעֲנָעָן גַּעַּוּעַן
עַרְהָבָּהָעָן. מִיטְּרָהָאָט שְׁוֹעְבִּירְגִּיקִיטָּה הַחְּטָמָה מִצְּנָ-
יְּיִינְגְּשָׁמְעָלָט אַזְּדָנְגָּג אַיְּן דָעַם מַגְּשָׂמָּא. דִי נְבָטָע
טִימְּבָּגָּג פָּון דִי דַעְמָגְּסְטָרְגָּוּטָן אַיְּן קָפְּלִיעָט נְ-
אָרְפָּעָן. מְכַן הַחְּטָמָה דַעְרְמָהָהָט דִי הַעֲנָדָה פָּון עַפְּסָ-
בְּעַהְלָלְמָעָגָם שְׂנוֹאָה. בִּיקְּסָעָן הַאָבָעָן מְעָהָר גַּיְשָׂ-
הַגְּבָעָן רְזֵהָג אַבְּגָר די אַקְסָלָעָן, נָאָר מָעַן הַחְּטָמָ-
הָאָט גַּעַּהְעָלְמָעָן אַיְּן דִי הַעֲנָדָה אַיְּן פּֿוֹלָעָר גַּרְיִיקִיטָּה
שְׁזָבָעָן.

אנזונען ערנעדע, האבען זיין פערלעגן דעם זאגן.
אין אפריל איז דער אינטראקט פון די באָל
שעוויקעס געגעגנען נישט וווײַטער, ווי אָדריטעל
פֿון די פֿערלְאָרְדֶּר אָרְבִּיטְרָה. אַין דֵּס 54.
וויעט פֿון יְצָעָן טַבָּה האבען זיין פֿערלְזְמָעָן גַּאנְצָן
אָומְבָּעָדִיטְעָנְדָּר אָפְּטִיכְלָגָג. אַיצָּט בְּיִם אָנוֹהוּ בְּ
יְוָלִי, האבען די באָלְשָׁוּוּקָעָס גַּעַשְׁקָט זַי דַעַר
אָרְבִּיטְרָה סְעָקָעָיְךְ אַרְבָּם צְוּוִיְּךְ דִּרְפִּיכְעָךְ פֿון פֿלְעָג
אַיהֲרָע מִיסְבְּלִידָר.
אַיבְּעָר די גַּאֲסָפָן, ווֹאָס פִּיהְרָעָן זָם טָבוֹן
רִישָׁעָן פֿאָלְאָק, פֿלִיסָּט שְׂטָרָאָם אָרְבִּיטְרָה גַּעַגְעָן
מַעֲנָעָר אַוְן פְּרוּעָן צְדוֹמָעָן מִיט בְּעוֹזְפְּנָצָח
סְפָּלְדְּאָטָעָן. דַעַר שְׂטָרָאָם ווֹאָלְסָט אַוְן ווֹאָלְטָט פֿלְאָזָן
גְּרָאָסָעָר. די לְגָפָט אַיז פּוֹל מִיט פֿעהָגָע. מִיט
בְּעַזְבָּג אַוְן מִיט שְׁפִּילְעָנְדִּיגָּע אָרְקָעְסָטָרָט. עַט
קִימָטָן אַן די לְיִכְתָּע אָרְטִיכְלָרְיעָץ אַוְן דַעַר קָאָמְבָּג
דִּיד בעַרְיכְּטָעָט. אָז זִין גַּאנְצָע אָפְּטִיכְלָגָג אַיז
מִיט קְיַיְבָּא אַוְן לְעָבָעָן אָוּף דַעַר זִיְּתָן די אָרְטָ
בִּיטְמָפָר די וָאָסָעָן אַן דַעַר סְקוּוּר אַרְיוֹם דֻעַם
טְפָוּרְמָעָן פֿאָלְאָזָן זַעֲכָן פּוֹל מִיט מַעֲנָשָׁן.
שְׁפָעָט בְּיִוְּכָבָטָן, אַלְעָר רִיכְטִיגָּרָר, אַרְרוֹם
דוּרִי אַזְיְגָעָר פְּרָטָאָב, אַיז די גַּאנְצָע פֿוּמְלָגָוּוּ
פְּאָבְרִיךְ גַּעֲקָמָעָן זָם טְחוּוֹרִישָׁן פֿאָלְאָזָן — אַ
מַאְסָפָה פֿון 80 טְוַיְגָבָד אָרְבִּיבְיָמָר, אַךְ פֿון זִי
מִים ווֹיְבָּזָר אַוְן קִינְדָּעָר. די פְּרָאָצְפָּסִעָט הָאָט זִין
בְּעַזְבָּגְעָבָעָן עַלְפָּאָזְיָגָעָר אַיז אָוּנָבָר אַיז אָנְדָּרָעָ
עַז פְּרָשְׁטָעְגִּימָט פְּאָרְדִּיקָּעָן האַבָּפָן זִיךְרָגָעָ
שְׁלַיְמָטָן אַוְהָן ווֹאָגָן, נִישְׁתְּ קְוּפְּנָזָיְךְ אָוּף דַעַר
פְּאָטָרָה שָׁעה אַיז דַעַר גַּאנְצָעָל גַּעַנְדָּז אַרְרוֹם
בְּזָוֹעָן פְּרָטְמִילִיצָט מִיט מַגְשָׁעָן. מִאֵן הָאָט גַּעַקְעָנָט
מִינְיָעָן, אָז קִינְגָּר אַיז יְעַכְבָּהָנָט נִישְׁתְּ גַּעַבְלִי
בְּעַן אַינְדָּרְהָיִים. זַי פְּרוּעָן הָאַבָּעָן נְצָעָגָט : גַּעַגְעָ
דַעַר אַיְזָנָעָר מִזְדָּגָה. מִיר ווֹצְלָעָן הַיטָּפָן די
הַיְזָעָר". פֿוֹצְלָגָבָד הַרטָּה זִיךְרָגָעָר, ווּי פֿאן
עַמְשָׁאָן-בִּיקָּס. פֿון דַעַר מַאְסָע אַזְעָטָן הָאָט מִעְן
בְּעַזְבָּגְעָרָת מִיט בְּקָמָעָן אַיז רְעוֹאָלְוּדָרָעָן. ווֹאָס

רְפָדֶעָן
צַיִלִיט

קָרְטוּן אֲוֹן פְּרִיבֵּד פְּעָלָמָעָן פְּרָאנְקְרִיךְ, זַיְן פָּאֵר
דְּרוּ, אֲוֹן אַיְן אַוְוָעָק אַיְן גַּלְוָהָת.
עַמְּגִיל וְזַלְאָל אַיְזָן בְּשַׁעַרְתָּם גַּטְוָעָן צַו וְעַד
חַעַן דָּעַם עַבְדָּלְמִילְגָּעָן נְצָחָן פָּהָן אַמְּתָה, עַר הַאֲטָה
בְּלִינוּ בְּגִיאְתָּוָאָלְבָּטָה דִּי עַרְשָׁתָעָ שְׂדִים, דָעַם מַאֲרִישָׁ
פָּהָן דָּאָגִיגָּעָן אַמְּתָה; וְזַלְאָל אַיְזָן גַּעַשְׁתָּאָרְבָּעָן אַיְן
2002 דָּרְדִּיפָּסָעָן אֲוֹן פְּאַגְּזָקָמָעָן פְּרָדְשָׁת אַיְן 1907. וְאָרָ
חַעַר גַּרְזְּסָעָן נְבָא הַאֲטָה דָעַם נְצָחָן פְּאַרְאָזְּסָעָן
זַעַלְעָן.

דָּאָס אַיְזָבָעָן אַיְן אַגְּרָוִיסָּפָר מַאְסָס דִּיְן נְצָחָן.
דִּי דְּרִידְפָּסָעָן אַפְּעָרָעָה הַאֲטָה גַּעַדְבִּיט אַלְסָמְצְפָּעָן;
יַיְלָא פָּאָר וְזַלְאָל אַמְּתָה אַלְוָוְעָרְטָעָן ("זַעַר אַמְּתָה");
דִּי יַזְדִּישָׁעָ טִיפָּעָן, וּוּלְכָעָן דָּעָרָ רַאֲמָנִיסָּט שִׁילְדָעָרָט
אַיְן דָּאָגִיגָּעָן דָּרְמָאָן, דָּרְפָּעָן אַרְזָעָן וּזְעָרָה אַעֲבָרָן
סִימְפְּטִיצָּפָר יַזְהָר; קִיְּין אַיְן פְּאַזְּנִיטְיוּזָה פִּיגָּר, קִיְּין
אַיְן אַזְּנִיצָּג יַזְדִּישָׁעָ פְּרָאָבָלְפָעָן — אַיְן חַזְעָן דָּעָר
מְאָרָן פְּרָפְּרָאָלְגָּוְגָּעָן, דָעָר וּוּלְעָן וּוּמְשֻׁנוּלְסָטָעָן
אַסְּמִימְלָדָת זַו הַזְּדָעָן, וּוּסָס מַעַן וּוּלָּה דְּעַרְגְּרִיכָּעָן
דָּרְוָה אַקְיָּוּסְטָלָךְ אַיְבָּעָטְרִיכְעָפָעָט פְּאַמְּרִיאִיטָוָם,
אַסְּמִימְלִיכְעָדָעָן אַיְן גַּעַמְּשִׁטָּעָן חַוְּגָּוֹת — דָּאָס אַיְן
חַעַר אַזְּעָאָל פָּהָן וְזַלְאָל אַיְן יַזְדִּישָׁעָ הַעֲלָמָעָן.

עַרְשָׁת שְׁפָעָזָעָן הַאֲטָה דָעַם גַּרְזְּסָעָן רַאֲמָנִיסָּט
זַיְהָ דְּרִירְוָאָסָט וּוּגָעָן צִיּוֹנָה אַיְן הַאֲטָה גַּעַוָּלָט
דָּאָס פְּרָאָבָלְפָעָן שְׁטוּדְרִיךְעָן. מַאְרִיסָּט, לֹעֲכָלָן, דָעָר
מְאָן פָּהָן דָעָנִיסָּן וְזַלְאָל שְׁרִיבָּט אַיְן זַיְגָּעָן זְרָבָּזָן:
אַיְן עַמְּגִיל וְזַלְאָל הַאֲטָה זַיְהָ אַיְן 1902 אַרְדְּמָגְעָטְרָגָעָן
מִלְּתָדָעָן גַּעַדְעָן צַו שְׁרִיבָּעָן אַיְן אַמְּתָה וּוּגָעָן
צִיּוֹנָה. "דִּי טְעָמָעָ אַיְבָּעָר אַיְן דִּיְעָן פָּהָן גַּיְעָר אַלְטָעָר רָאָ-
מְזָרָה, גַּעַבְּזָן דְּרָהָן דִּי זַיְהָן פָּהָן גַּיְעָר אַלְטָעָר רָאָ-
סָעָן, הַאֲטָה אַוְיְגָעְזָקָט זַיְהָן (עַמְּגִיל וְזַלְאָלָס) גַּעַ-
תְּזָוִיאָם. דָּאָס וְזַלְאָל אַיְהָמָם עַדְלָוִיבָּט זַר וְאַלְעָן
אַיְבָּעָן פָּהָן זַיְגָּעָט חַרְסָקָעָן, וּוּלְכָעָן עַדְהָעָט עַד הַאֲטָה גַּעַ-
קָעָט אַנוּאָרְפָּעָן אַיְן בְּעַנְיָעָן זַיְהָן פְּאַרְבָּעָן-סָעָ-
דָעָר". . .

פון וואנגנען אייז' עס געקונטונג זואס זאללא האט
ויה. פֿרְנַאַבְּטָעַ עֲסִירַת מִלְחֵן צִיּוֹנָם?
אן די יהאָהען 1902-1905 וועגןען די צִיּוֹנוֹגָעָן
געוווען פֿול מיט דִּיסְקָוֶסְיָאנְס אַרטִיכְלָעָן אַיבָּעָז דעם
צִיּוֹנָים; זאללא, זואס האט זיך אַינְטָעַצְמָיד מיט
דוֹעָר יְוּדָעָנְפָּרָגָעָן, האט די אַחֲרִיכְלָעָן גַּעֲלָעָעָן;
אייז' ער אייז געווֹאָהען בעצְבָּבָרָעָש בִּישְׁתְּ בְּלוֹיז' פָּון
דוֹעָר טַאַצְיָאַלְעָד אָזָן הוּמָנָצְיאָרָעָד זוּוּם, וּוּלְכָעָז
עַגְרָה האט געקונט צִיהָעָן פָּאָר דִּין טָעָמָע, נָאָר אַוְלָח
דוֹרָה, די עַלְמָעַטְמָעָן פָּון קְגָטָט אָן פָּאַזְעָעָז
זְוּוֹאָס וְעַגְעָן, וּוּרְתָּס צְוּדְגָעָן פָּאָר אַבְּילָד פָּון אַקְיָנָט
לְלָעָד; פָּון דָּבָעָן אייז געקונטונג די טָעָמָע בְּאַזְיָדָת
אָזִיףְּ דָּעָר יְוּדִישָׂרָאֵל רַעֲבוֹלִיק, גַּעֲבָעָט אַין אַרְץ
ישָׂרָאֵל.
אוֹדוֹ דָּעָנָקָט מְאָרִים לְעַבְלָאָן, וּזְאָס אַיז מַעֲזָה, וּזְאָס
וּוּרָע עס אייז קָאַמְפָעַטָּעָט צְוּ דָּעָדָען וּוּעָגָעָן עַמְּלִיל
זְאָלָא.
עס אייז זְאָלָאָן בִּישְׁתְּ בְּעַשְׂפָּרָט גַּעֲוָעָן דעם דָּאָ
וְיַגְעָעָן גַּעֲדָאָק צְוּ פָּעֻרוֹוְרִיכְלָעָן;
דרִיסְטִיגְ יְאָהָד וְעַגְעָעָן שְׁוֹן אַוְעָק זְוִית עַמְּלִיל זְאָ
לְאָאָן גַּעֲשָׂמָאָרָעָן; בָּאָרָאָרָעָן שְׁוֹן גַּרְוִיטָר וְאַמְּגָאִיסָּט,
דוֹעָר הַעֲרָאִיאִישָׂעָד קָעַמְפָעָר פָּאָר דָּעָם אַמְּתָה אָזָן
פָּאָר די נַאֲבָלְסָטָע אַיְזָעָלָעָן פָּון דָּעָר הַיְּינִיטִיגָּרָעָר
וְעַזְלָטָם וּוּטָן בְּלִיְּפָעָן דָּעָר גַּבְּתָא אַין דָּעָר סִימְבָּאָל
פָּון מַכְּבָּשְׁלִיכָּעָן גַּעֲזִוִּיסָּט.

דאלא און זיין 30-טעז יאהר= פון מ. יארבלום.

פָּאָר יְהוֹצֵן, פָּאָר וַיְיַעַד כֹּה ? קָאנְקוּרִירֶת מֵיט זַיִן ! זַיִן זַעֲנָנוּ דָּאָר אַ נִישְׁתַּבְּעַת בְּעִזְּיזָעַנְדַּע מִבְּדָעַרְהִיַּט עַס אַזְּן בָּאַמְּתַת אַחֲרָה וַיְשַׁת צַו קָעַפְּעַן אַיבְּרָעַנְגַּע מַמְּעַן זַיְעַרְעַט מַעַלְוַת אַקְהַבְּעַן דַּעַמְּזַעְלְבַּעַן עַרְפָּאַלְגַּו וּוֹאָס זַיִן !

דַּי מַצְאָצָעַר פָּוֹן גְּרוֹסְפַּוּן דְּאַמְּגִיסַּט, פָּרָוי דָּאָר נִיס לְעַבְּלָאָן-זַאָלָא, הָאָט וַיְשַׁחַט לְאַגְּבָג אַרְזְסְגָּלְאָט אַ אַיְמְצָעָרְעַסְפַּאַנְט בְּזַהָּר, אַיְן וַיְעַלְכְּעַן זַיְן שְׁטַעַלְט זַיִן אַבְּגַעַן אַיְיף דַּעַם חַזְקָעַן קָאמָפַ פָּוֹן אַיְהָר פְּאַטָּאַר בְּשַׁעַת דָּעַר, אַפְּלַעַז .

עַמְּיל זַאָלָא — אַיְן דַּעַם מַמְּקָעַנְט וּזְעַם הַאָר בְּעַן זַיִן בַּי אַיְהָם עַרְעוּקָט טַפְּקָה — הָאָט גַּעַנְדַּמְּעַן שְׁטוֹדְיְרָעַן אַלְעַד דַּאְקְוּמְעַנְטָעַן פָּוֹן דָּעַר אַפְּעַרְעַז — אַוְן עַרְעַתְּאַזְעַטְהַלְט דַּעַם אַמְּתָה — דַּעַם שְׂיוּרָה אַגְּשָׁעַן שְׁפִילְעַן דַּי שְׂוֹאַרְעַצְתַּחְתָּה... עַרְעַתְּאַזְעַטְהַלְטָעַן אַוְן הָאָט וְיַחַד אַרְיְינְגַעַז וּוֹאַרְפְּעַן אַיְן קָאמָפַ.

אַיְך בְּעַשְׂוֹלְגַיְהָ אַיְזָוְעַד אַיְבָסְפַּוּן דַּי חַיְיכָ טַיְגָסְטַע הִיסְטָאַרְיִישָׁע דַּאְקְוּמְעַנְטָעַן, אַיְבָסְפַּוּן דַּי שְׁעוֹגְטָטַע בְּלַעַטְלָעַה פָּוֹן זַאָלָאַס קְוַטְסְזְוּעָרָק, אַ טַּאָגָמִיט צַוְּיַעַבְכָתְהָאָט וְעַד אַמְּמָאַנְסָט גַּעַאָרָבִיָּט אַיְבעַר דָּאָט אַזְיַעַגְעַלְעַז קְלִיְיָעַז וַיְיעַטְלָע, דַּי דָּרְכָּב גַּעַהְעַדְעַז מַעְנָשָׁעַן, שְׁפָעַט דַּי בְּיַיְאָכָט, הַאָבָעַן גַּעַקְעָנָט וְעַהְעַן דָּוְרָה דַּי פְּעַטְסָטַעְפַּוּן זַאָלָאַס וְזַאָלָיָהָן, אַ לְכָטָעַל, בַּיְיַעַלְעַז דָּעַר בְּאַבְּלָעַז קְעַמְפָעַז, וְיַי אַ נְבָיא הָאָט צְוַגְעַרְיִיט זַיִן בְּעַשְׂוֹלְגְּזָגְס-אַקְטָקָט גַּעַגְעַן דַּעַר דַּעַגְיָוָגָן, גַּעַגְעַן דַּי מִילְּיָאַטְיִיסְטָעַן, גַּעַגְעַן דַּי שְׂוֹאַרְעַצְתַּחְתָּה פָּוֹן דָּעַר קְידַסְעָ.

דָּאָס לְיכְטָעַל, שְׁרַיְבַּט דַּעַנְסַע לְעַבְּלָאָן זַאָלָאַס אַזְּסָא אַזְּסָא אַזְּסָא גַּעַוְוִיסְעַן פָּוֹן פְּרָאוּקְרִיךְיָן, וְוֹאָס הָאָט

אין זיינע זכרונות וואס דען טראזקי
דריקט אין ני-איירקער טאג' דער-
צעהלאט צער וויטער וועגן די זיגל-
טעג' אט וואס:
די ייל-טאג' האבען אויסגעבראכען ווי
טען זיך אליין. די סאלדאטען און די ארבײַטער
האבען מעהר נישט פּעָזֶל ווֹתְרָטֶן. זיי האבען
געוואָלט מען זאל עפֿעַס טוֹן. זיי האבען געוואָלט
קָעָרְבָּעְסְּרִינוֹן אֵין זיינָר לְעָבָעַן. זיי האבען גע-
וואָלט, אָז די מלחה זאל אַפְּנַשְׁטָלַט ווערטען.
זיי זעגען גבעען אֵין כָּעֵם אוֹזֵק קָרְבָּנְזֶקְיָן אָז
אוֹזֵק דער גאנצְבָּר רַעֲנִינוֹן פָּאָר דער אַפְּנַשְׁטָלַט
געבען די דִּימְשָׁעָן, וואס זיי האבען אַרגְּבָּזְנִיזֶרֶט.
וואס האט פָּאָסְטִידַט דעם דִּירְטָעַן יְוִיל — דעם
ערשטען פָּוֹן די צוֹוִיַּה יְוִיל-טָעַן?
די אַיזְוָעַטְיָאָג', אַרגְּבָּזְנִיזֶרֶט פָּוֹן די סָאָוּוּעַטָּעָן.
גיט אַיבָּפֶר פָּוֹאָז קָרְבָּצְ שִׁילְדְּרוֹמָן:
אָרוּם פִּינְק אַיזְגָּר נַאֲכִמְתָּאָב זעגען
אַרְיוֹסְגָּזְקָומָן פְּטָלְבָע בְּזַוּאַפְּנַעַטָּע רַבְּיְמָעָן.
ען. אָז זיי האבען זיך בָּאַלְד אַגְּנַעַשְׁלָאָסָעָן
מאָסָעָן אַרְבָּיִיטָר. אָרוּם אַכְּטָה זַיְגָּזֶר אָז
זעגען זעגען טִילְעָן פָּוֹן גַּט דער מַחְנָה גַּט
קִיםְבָּן אַיִּם פְּלַעַגְזָן פָּוֹן דער טַבְּנָצְרִין קַשְׁעָ.
שִׁינְקָאִיגָּה (הַיְּהִיטְ-קָוּרְטָרִיד פָּוֹן די זַיְגָּזֶר אָז
קָסָס, פְּלַעַגְזָן טִילְעָן בְּזַוּאַפְּנַעַטָּע בֵּין די זַיְגָּזֶר אָז
דוֹיטָעָן מַהְבָּגָר אַיִּם פְּלַעַגְזָן גַּעַזְעַטָּן. זיי האבען גע-
פָּאָדָרֶט, אָז די מַאְכָתָה זאל אַיבָּגְּזָוּבָעָן ווע-
רְמָן צְבָּדְיָה די סָאָוּוּעַטָּעָן. רַעֲדָעָס זעגען גַּעַהְלָטָעָן
גַּוּוֹאָרְעָן פָּוֹן די בָּאַלְקָאָגָן. הַאָלָב בָּאָךְ צָהָן
אָז אַגְּרָזְטָר מִתְּבוֹגָה גַּפְּגָעָהָלָטָעָן גַּוּוֹאָרְעָן
אוֹפְּטָן סָקוּפֶר פָּאָר דעם טָאָוּרִישָׁעָן פְּלַעַגְזָן —
חוֹזָה די רַעֲגִירָוֹן אָז גַּעַזְעַטָּן.
דָּאָס מִילְּטָעָר האט זַעֲרוֹתָהָלָט גַּעַזְעַטָּן.
לְעַגְּזָאִיךְ אָז דעם צְפָנְטָרְלָעָן אַוְיסְטְּהִירַ-קָּאָמִיָּּה
טָעַט פָּוֹן די סָאָוּוּעַטָּעָן אָז די דְּלַפְּגָאָצִיעָה האט
זַעֲשָׂטָלָט פָּאָדְרִירְגָּנוּן.
אָז דעם דָּזִוְנָטָן בְּעַרְיכָת, וואס אָז גַּעַזְעַטָּן.
שְׁרִיבָּעָן גַּעַוְאָרְעָן פָּוֹן גַּפְּנַשְׁעָוִיקָה, אָז אָז גַּעַזְעַטָּן.
לְעַמְּמִין אַיבָּגְּזָוּבָעָן גַּעַוְאָרְעָן פָּוֹן רַיְכָבָן בְּגִילָּה.

עמל (צ' ד')

דידיטיג יאהר זונען פערבי זיין, זוינן אַפְּנָאַן צופאל — דעם, 29, טעטטעמעזער 1902 —
אייז געשטארבען איינגען פון די זאנטצע גיסטען
וואן פאריגען יאהריהצעט — אַזְמִיל אַזְלָאַ.
אייז געווען אַטְרוּעַ-טַאנָג פָּאֵר דָּעֵר גָּאנְצָעָר יְוָלָט,
וואָלְדָּר גַּוְדִּיזֶר סְפָּקָה מְדָת זֶיךְ סִימָבָּאַלְיָוָת וְעַטְמָאַנְעָט
פָּעָן מְפַשְּׁלִיכְעָן גְּטוּיָסָעָן גַּעֲנָעָן דָּעָר וְוִילְדוֹעָן שָׁנָאָה
אוֹן בְּעַסְטִיאַלְיָשָׁע הַעֲצָם, וְאֵסְטָן דִּי הַעֲרָשָׁע פָּוּן
וואָלְדָּר דַּאֲמָלְסְטִינְגָּעָן צִוְּתָה האַפְּעָן פְּרִישְׁבָּרִיט צָוָּאָן
שָׁאנָן פִּינְסְטִיעָן המָן אַין פְּאַגְּנָרִיךְ.
דאַס אייז געווען די תְּקוֹפה פָּוּן שְׂוִינְցְּלִיבָּעָן
גְּוַטְּסְעָמִיטִים — אַין די אַכְּצִיגְסָטָע אַון נִינְצִיגְסָטָע
יאַהֲרָעָן פָּוּן פְּאַגְּגָעָן יְאַהֲרָהְנְדָרָעָן. דָּרוֹמָאָן
אייז אַרְזִיךְ אַוְירָךְ דָּעֵר סְפָּעָן מִיט זִין צְוִירָהָאָרָא
גְּיַגְּעָן פְּאַסְקוּוֹיל "דָּאֵס יְהִדְיָשָׁע פְּרָאָקְיִיךְ"; בָּעָז
וְנוֹנְדָּר שְׁמָאָרָק אייז געווען דִּי הַעֲצָם גַּעֲנָעָן יְוָדָעָן
אייז דָּעַר אַרְמָעָן. דִּי הַעֲצָם הַאָפָּעָן גַּעֲנָעָן צָוָּאָן
דָּרְיָה טְרוּדִירְגָּעָן דָּוּלְעָן — אַ יְוִישָׁעָר קָפְּרִיךְ
אייז מִשְׁמָשְׁ צְוִינְגָּעָן גְּטוֹוָאָעָן דָּוּכְּבָּן אַוְגָּנָּן
חוֹרִיסְטִישָׁן מַאְקִיןָן מַאְדָּעָן.
דאַס אייז געווען די צְוָגְרִיטָוָג צָוָּאָן דָּעָר דָּרְיִיפָּסָד
אַפְּרָעָץ דָּרָחָן די מִילְּטָאַרְטִיכְיָשָׁע פְּאַטְּרִיאָטָעָן אוֹז
לִילְּטָן פָּוּן דָּעֵר קִירְכָּעָן.
אייז אַקְטָאָבָּעָר 1894 וּוּרְטָן פְּאַפְּרִיזִידָט דָּעָר
אַלְקְוָמָנָט גַּעֲנָעָן יְהִדְיָשָׁע קָאָפִיטָּאָן דָּרְיִיפָּסָד, אייז
אַזְעִימָמָעָר פָּוּן זָלְבָּעָן יְאָהָר וּוּרְטָעָר גַּעֲנָעָן
אוֹז פְּרָאָאַטְשִׁילְטָן.
די אַגְּנִיסְטִימִיטִישָׁע קְלִיקָּעָן הָאָט אַבְּגָעָהָלְטָעָן אַ
אַזְלָטָעָן נְחֹזָן — דָּאַס גַּאנְצָע לְאַנְד אַיְז גַּעֲוָעָן
אַפְּרִיסְטָמָט מִיט אַנְטִיסְעָמִיטִים. די קְרִיסְטָלְכָּעָק אַ-
אַפְּרִיסְטָמָט הַאָפָּעָן דָּעְרִיבִּי גַּעֲמָאָכָט גַּוטָּע גַּעֲשָׁעָ-
אָמָן. "פָּאֵר דָּעַט כְּבֹזֶד אַוְן גְּלִיק פָּוּן דְּרָאָגְנִירִיךְ,
אַפְּרִיסְטָמָט וְיִשְׁתְּחַזְּקָה בְּיַהְעָן גַּאֲלָר בַּיִּקְרִיסְטָעָן", — אַיְז
אַפְּרִיסְטָמָט דָּעַר אַלְגְּמִינִיבָּעָר לְאַזְוֹגָן אַיְבָּשָׁע דָּאַס גַּנְדָּ-

עmailtoל זאלא אָז פְּרַדְעָן
(צ'ו זיין 30-טען יהר=צ'ייט)

ו. מ. יארבלום.

פָּרָאַר יְהוֹדָעַן, פָּאַר וַיְעִיר כֵּה ? קָאַבְקוּרִירֶת מִינְט זַיִן !
זַיִן זַעֲנָעַן דָּאַךְ אַ נִּישְׁת בְּעַזְלִישְׁעַנְדַּע מִינְדְּעַרְהִיַּת
עַס אַזְן בָּאַמְתַּע לְהַרְחָה וַיִּשְׁתַּזְוּ קָעַנְעַן אַיְבְּרַנְעַן
מִעַמְּן זַיְעַרְעַמְלָוֹת אַחַן הַאַמְעַן דְּעַמְוּלְבַּעַן עַיְפְּאַלְעַן
וַוְאַס זַיִן .

דַּי מַאַכְעַר פָּוֹן גְּרוּסְטַעַן דְּאַמְאַבְיסַט, פָּרָז זַעַר
נִים לְפָעַלְלַעַן-דְּאַלְלַא, הָאַט גַּיְשַׁע לְקַנְגַּע אַרְזְסְעַלְזַעַט
אַ אַיְנְטְּפְּרַעְסְּאַנְטַע בְּזַהַן, אַזְן וַעֲלַבְעַן זַיְשְׁעַלְעַט זַיִן
אַבְגַּעַן אַזְרַח דַּעַם זַיִן אַיְצְעַן קָאַמְפַע פָּזַן אַזְהַר
פְּאַטְעַר בְּשַׁעַת זַעַר „אַפְּפְּעַע“.

עַמְלַי זַלְאַט — אַזְן דַּעַם מַאֲמַעַט וַיַּעַס הַאַט
בַּעַן זַיִן בַּיְ אַהֲם עַרְוַעַקְט סְפַקְת — הָאַט גַּעַנְד
מַעַן שְׁטוּדְרַעַן אַלְעַז דְּאַקְוּמְעַטְעַן פָּוֹן דַעַר אַפְּפְּעַע
— אַזְן עַרְהַאַט דְּפִרְיַהַלְט דַעַם אַמְתַה : דַעַם טִיוֹר
אַיְשְׁעַן שְׁפֵלַע פָּזַן זַיְשְׁוַעַטְעַט חַהְוֹת ...
עַרְהַאַט פְּעַיְשְׁתַּאְבַּעַן אַחַן הָאַט זַיִה אַרְיְינְגַע
וַוְאַרְפַּעַן אַזְן קָאַמְפַע .

„אַיד בְּעַשְׁוֹלְדִיגַּי“ אַזְן זַיְכַעַר אַיְבְסַט פָּזַן דַי חַיְיכַ
טִיגְשַׁטַע הִיסְטָאַרְישַׁע זְדַקְוּמְעַטְעַן, אַיְבָס פָּזַן דַי
שְׁעוֹגְשַׁטַע בְּלַעַטְלַעַף פָּזַן זַלְאַטַס קְוַסְטְּזַוְעַרְקַן, אַ
טָּאגַן מִתְזַוְיַעַטְעַט הָאַט רַעַז זַיְמְאַנְסַט גַּעַארַ
בִּיטַי אַיְבַעַר דָּאַס דְּאַיְגַעַעַלְעַטְעַט קְלִיְנוּעַ זַיְעַטְעַלְעַט. דַי דְּרַכְכַ
גַּעַהְעַדְעַט מַעְנְשַׁעַן, שְׁפַעַט בִּינְאַקְטַט, הַאַבְעַן גַּעַקְעַטְעַט
עַהְעַן דַוְרָה דַי פְּעַטְסַטְעַרְעַט פָּזַן זַלְאַטַס וַזְאַזְגַוְגַה, אַ
לְכַטְעַל, בַּיְ וַעֲלַכְעַן דַעַר בְּאַבְעַלְעַץ קְעַמְפַע, זַיִן
אַ נְבִיא הָאַט צְגַעְגַרְיַת זַיִן בְּעַשְׁוֹלְדִיגְגַס-אַקְטַט
גַעַגְעַן דַעַר דְּגַיְיַונְגַה, גַעַגְעַן דַי מִילְיַאַטְיַאַסְטַעַן, גַעַגְעַן
גַעַגְעַן דַי שְׁוַואַרְעַצְעַט כְּהֹות פָּזַן דַעַר קְרַדְסַע .

„דָּאַס לְיכַטְעַל, שְׁרַיְבַּט דַעַנְסַע לְעַבְלַאַן זַלְאַטַס
דָּאַס אַזְן גַּעַוְוִיסְטַע פָּנְ פְּרַאַבְקִירִין, וְוָסָם הָאַט

שְׁרִמְתֶּעֶן

מיט פָּאַרְיוֹזֶר שְׁרִינְזֶעֶן
וֵי אַיְזֶר פָּעַרְטִיגֶעֶן שֵׁיְטָלְעֶן
וּפְעַרְעֶן עֲרַפְּטָקְסִיגֶן אַיְזֶר רַעַיפֶל אַוְיסְפָּרְבִּיטֶן
— צַו בְּלוֹגְיָעֶן פְּרִיוֹזֶן —
— אַיְזֶר אַנְדּוֹל אַצְּיָעֶן —
כַּי קָעָרֶשׁ סְקוּפְּרָאוֹוָא 15

פלאטיר

טִישֶׁן-גַּעַשְׁטָעל, צְוַקְעָר-בִּיכְסָעָן
וְאַוְאנְגָּנוּן, בְּעַכְרָם
איְזֶר דִּי בְּעַטְפָּסְקָוְגִּיטְפָּעָן פְּדוֹן דָּעַר פִּירְמָעָן
Adolf Kummer, Warszawa
עַמְּסָפְּתָהָה 2

M. Kade i E. Kummer

Łódź, ul. Główna 18

מִיר פְּרִישָׁמָן אַוְותָ פְּלָאַטְּרָ-חַקְצִים

Dr. med. G. Gersztajn

פְּפִיזִיאָל-צְרָאָט פָּפֶר אַוְינְגָּן-קְרִיאָנְקִיְּיטָעָן

צְרִילְגָּעָלְעָהָרָט

TRAUGUTTA 12, tel. 175-10

נְעַמְּסָן 90-11-1 אַיְזֶר 8-7

זְוַעַרְנָדָן 2

קְלִינְיָן אַנְגָּסְטָן

פָּאַר אַנְגָּסְטָן 15 וּמְעַרְטָרָר

קליניק אַפְּלָנְצָה

צַו וּוּקְסְּפָּלְעָן אַוְוּגְּנוּגָּן קְוַן 3 צִימְעָר אַיְזֶר
קוֹן מִיט בְּעַקְוּבְּהַלְּיִיכְּקִיטָּעָן אַיְזֶר פִּירְמָעָן
גַּסְּפָּסְקָוְגָּן צְנָפְּטָרָם אַזְּיָק אַוְגְּנוּגָּן
2 צִימְעָר אַיְזֶר קְיָדָן אַזְּהָן אַזְּגְּטָרְשָׁרָדָן פְּדוֹן גַּפְּגָנְדָן
וּפְרָטָר גַּעֲוָתָן. צַו עֲרַפְּתָהָרָעָן בְּיַי הַעֲרָשָׁקָוְיָהָן
פִּירְמָעָן-קְוָעָרָר 60.

קְרִיפְּטָאָטָן-פְּצָרְקָוְטָן

צַו דְּמְפָבָאָוָעָן אַלְפְּגָּזְמָעָר אַיְזֶר גַּזְעָן 20
שְׁפָנְגָּן בְּלִיגָּן צַו קְרִיךְוָעָן. פְּגָמָרְסָקָא 5, 11, 20

קְרִיפְּטָאָטָן-פְּצָרְקָוְטָן

Zaginony został kwit inkasowy na imię I. Wajcmana, wydany przez Bank Kupiecko-Kredytowy za Nr. 1287. Kwit unieważnia się.

Zaginął weksel na sumę zł. 125.— wystawiony w Lwowie 30/8 1932 r. płatny 25/10 1932 wystawca Ryfka Silber na zlecenie: Kurc i Szapiro.

Weksel niniejszy unieważnia się. Uczciwy znalazca zechce zwrócić powyższy weksel do M. Blumsztajna, Łódź Piotrkowska 27.

Naftusie Truskawicką — unikat balneologiczny —

sklep Arlois Di גַּנוּגְדָּה-יִיטָּס-פְּעַרְוָוָאָלְטָוָגָן אַיְזֶר טְרוֹסָטָן
לְפָעָוָעָץ אַיְזֶר 0.7 11 0.7 11 קְעַטְפָּלְעָן
דָּאַמְּעָן אַיְזֶר מְעַנְעָר-שִׁירְמָס אַיְזֶר 25
צַו הַאֲקָרְעָנִי-פְּרִיוֹזֶן.

געטְפָּלְעָן אַלְפְּרָלִי רְפָמְטָרָאָטָן פְּדוֹן שְׁרָמָס אַיְזֶר שְׁטָפְּקָעָן
גַּעַטְפָּלְעָן 2029.

פְּרִיזִּעַטְּפָּמְטָבָן

צַו טְמַפְּפָעָץ-זְעַבָּדָר אַיְזֶר וְאַיְלָקְנוּיְוָרָר וְאַמְּסָבָּרָבָּיְם
זְעַבָּדָר וְעַבָּטְשָׁטָעָנְדָרָג וְוּרָטָגְעָוָתָן. פְּעַטְפָּמְטָבָן
זְעַבָּדָר אַיְזֶר אַזְּמָנָתָן אַזְּמָנָתָן אַזְּמָנָתָן
קְוּוֹלְפִּיטְזָוָעָט שְׁנִידְעָרִים צַו קְיִידָר וְאַיְזֶר
אַיְזֶר צַו מְעַטְפָּלְעָן וְוּרָטָגְעָוָתָן וְפְרָזְבִּיכָּט בְּיַי גַּאֲלָרִין,
צַו גַּעַלְגְּוִינְגָּן 15, וְאַוְגְּנוּגָּן 28. 9809

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

פְּרִיזִּעַטְּפָּמְטָבָן

צַו טְמַפְּפָעָץ-זְעַבָּדָר אַיְזֶר וְאַיְלָקְנוּיְוָר וְאַמְּסָבָּרָבָּיְם
זְעַבָּדָר וְעַבָּטָעָנְדָרָג וְוּרָטָגְעָוָתָן. פְּעַטְפָּמְטָבָן
זְעַבָּדָר אַיְזֶר אַזְּמָנָתָן אַזְּמָנָתָן אַזְּמָנָתָן
קְוּוֹלְפִּיטְזָוָעָט שְׁנִידְעָרִים צַו קְיִידָר וְאַיְזֶר
אַיְזֶר צַו מְעַטְפָּלְעָן וְוּרָטָגְעָוָתָן וְפְרָזְבִּיכָּט בְּיַי גַּאֲלָרִין,
צַו גַּעַלְגְּוִינְגָּן 15, וְאַוְגְּנוּגָּן 28. 9809

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס גַּעַטְפָּלְעָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. בְּיַי גַּפְּוָאָרְוִוָּתָן
קְמָמָשָׁעָן-שְׁטָפָעָר צַו גַּעַטְפָּלְעָן. 41. 9071

נוּגִינוּגָּן 2 גַּעַטְפָּלְעָן וְאַסְּהָמָס ג